

## Журналу «Мосты» 20 лет — кто бы мог подумать!

*Мы начинали с великими: Зоя Васильевна Зарубина, Борис Николаевич Климзо, Михаил Яковлевич Цвиллинг. Их уже нет с нами, но благодарная память жива.*

*Среди авторов журнала всегда были ведущие теоретики отечественной школы перевода. Причем с самого начала было решено, что теория перевода нас интересует именно и только такая, которая приносит существенную пользу переводчику-практику.*

*Слово на наших страницах охотно предоставляется и активным практикам различных видов перевода: художественного, юридического, синхронного, аудиовизуального и любого другого.*

*Мы обсуждаем актуальные вопросы организации переводческого дела, выстраивания отношений переводчика с заказчиком, издательством, клиентом. Задаем вопросы профессионалам и работодателям. Постоянно думаем о том, как обучать новые поколения переводчиков — наверное, потому, что большинство членов редколлегии преподают.*

*Особая любовь и гордость журнала — рубрика «Наследие»: давно опубликованные, а то и почти потерянные из виду мысли великих теоретиков, практиков и критиков перевода, которые, как нам представляется, получают новую жизнь на наших страницах.*

*А еще, едва ли не единственные в своей отрасли, мы по мере сил пополняем «Исторический музей»: нельзя же допустить, чтобы перевод, «вторая древнейшая профессия», забывал о своих корнях.*

*И не обходится без самокритики и взгляда на себя и профессию с юмористической и даже сатирической стороны. Почтил нас вниманием многогранный У.Я. Полуэктович, продолжает (хоть и реже) творить его наследник П. Еропкинский.*

*С 2009 года главредом журнала является Виктор Константинович Ланчиков, и корабль наш под его водительством прокладывает себе путь, попадая и в штормы, и в солнечную благоприятную погоду, наводя мосты взаимопонимания, неизменно движется вперед!*

*Так или иначе, 20 лет для периодического издания — немалый срок. Но, как нам верится, журнал продолжает оставаться живым делом, нужным и любимым своими читателями. Огромная благодарность издательству «Р.Валент» за неизменную и животворящую поддержку и сотрудничество.*

*Так значит — продолжаем! Присоединяйтесь к нам!*

*Редакционная коллегия*